

## Expression Of Interest # 121224 - Kirkuk

<p><b>Name of Tender :</b>  <b>Provide Transportation Services On-Call basis for CRS Office in Kirkuk</b></p> <p><b>Tender Number: 121224 - Kirkuk</b></p> <p><b>Deadline Submission date :</b>  <b>12 December 2024 – 12 :00 PM</b></p> <p><b>For further information please contact:</b>  <a href="mailto:iraqprocurement@crs.org">iraqprocurement@crs.org</a></p>	<p><b>اسم العطاء:</b>  <b>تقديم خدمات نقل حسب الطلب لمكتب هيئة الإغاثة الكاثوليكية في كركوك</b></p> <p><b>رقم العطاء : 121224 - كركوك</b></p> <p><b>تاريخ انتهاء التقديم:</b>  <b>12 كانون الأول 2024 – 12:00 بعد الظهر</b></p> <p><b>لمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع:</b>  <a href="mailto:iraqprocurement@crs.org">iraqprocurement@crs.org</a></p>
--	---

<p>Dear Sir</p> <p>CRS Iraq Programs is looking for driver with car to provide the service shown in Attachment 1 according to announced rates and high quality.</p> <p><b>General Requirements</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Experience in working with International Organizations, Non-Governmental Organizations, or large private companies will be an advantage.</li> <li>CRS retains the right to reject, cancel, negotiate, amend and accept any offer.</li> <li>Interested drivers must carefully read the financial offer &amp; rates lists proposed by CRS before signing on the Expression of Interest then they must ensure to attach copies of required documents with their proposal.</li> </ol>	<p>السادة الأعزاء</p> <p>هيئة الاغاثة الكاثوليكية برامج العراق تبحث عن سائق مع سيارة من المهتمين بتوفير الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم 1 و حسب الأسعار المعلنة وجودة عالية.</p> <p><b>متطلبات عامة:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>الخبرة في العمل مع المنظمات الدولية، المنظمات غير الحكومية، أو الشركات الكبيرة الخاصة ستكون ميزة.</li> <li>تحتفظ هيئة الاغاثة الكاثوليكية بالحق في رفض، إلغاء، التفاوض، تعديل وقبول أي عرض.</li> <li>يتوجب على المهتمين بالتقديم قراءة العرض المالي وجدول الأسعار المقدم من قبل الهيئة بشكل مفصل و دقيق قبل التوقيع بالقبول ومن ثم التأكد من ارفاق نسخ من جميع الوثائق المطلوبة مع العطاء</li> </ol>
---	---

<p><b>CRS Standard Quotation and Payment Terms</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The submitted Expression of Interest should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date of the tender.</li> <li>Payment shall be processed after the service completion based on the number of actual working days per month which will be determined according to actual need of CRS later.</li> <li>Payment shall be made on monthly basis via bank cheque or wire transfer within 15 working days upon verification and acceptance of services according to contract.</li> </ol>	<p><b>المعايير الخاصة بالعرض وشروط الدفع في هيئة الإغاثة الكاثوليكية</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>يجب ان يكون العرض نافذ لمدة لا تقل عن تسعين (90) يوما من تاريخ إغلاق العطاء.</li> <li>سوف يتم الدفع بعد الانتهاء من تقديم الخدمة اعتمادا على عدد أيام العمل الفعلي في الشهر والتي ستحدد حسب الاحتياج الفعلي للهيئة لاحقا.</li> <li>سوف يتم الدفع شهريا عن طريق الصك او التحويل المصرفي خلال خمسة عشر يوم عمل بعد التحقق والموافقة على الخدمات وفقا للعقد.</li> </ol>
---	--

<p><b>Acceptance of Payment Terms</b></p> <p>Do you accept the above payment terms?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>	<p><b>الموافقة على شروط الدفع:</b></p> <p>هل توافق على شروط الدفع اعلاه:</p> <p><input type="checkbox"/> اوافق</p> <p><input type="checkbox"/> لا اوافق</p>
--	---

## Expression Of Interest # 121224 - Kirkuk

<p><b><u>Requested Information &amp; documents:</u></b> The submission must include the following documents otherwise it will be rejected:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Full legal address and contact details (Page#3)</li> <li><input type="checkbox"/> Signature approval on the rates specified by CRS for each route indicated in the pricing list below (Page#5)</li> <li><input type="checkbox"/> Iraqi ID</li> <li><input type="checkbox"/> Current driving license / valid</li> <li><input type="checkbox"/> Vehicle registration license/ valid</li> <li><input type="checkbox"/> Power of attorney if he is not the owner of the vehicle.</li> <li><input type="checkbox"/> Academic Certificate if available</li> <li><input type="checkbox"/> Certificate from a previous work if available</li> <li><input type="checkbox"/> References from previous work if available (Page#3)</li> </ul>	<p><b><u>المعلومات والوثائق المطلوبة:</u></b> يجب ان يتضمن التقديم على ما يلي والا سيكون مرفوضاً:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> العنوان الكامل القانوني ومعلومات الاتصال (صفحة#3)</li> <li><input type="checkbox"/> التوقيع بالموافقة على الأسعار المحددة من قبل الهيئة لكل مسار والمبينة في جدول الأسعار ادناه (صفحة#5)</li> <li><input type="checkbox"/> نسخة من البطاقة الموحدة</li> <li><input type="checkbox"/> نسخة من رخصة القيادة الحالية / نافذة</li> <li><input type="checkbox"/> نسخة من رخصة تسجيل السيارة / نافذة</li> <li><input type="checkbox"/> وكالة أصولية إذا لم يكن المتقدم هو مالك السيارة</li> <li><input type="checkbox"/> شهادة اكااديمية إن وجدت</li> <li><input type="checkbox"/> شهادة تقديرية من عمل سابق إن وجدت</li> <li><input type="checkbox"/> المراجع من الاعمال السابقة ان وجدت (صفحة#3)</li> </ul>
<p><b><u>Bid Requirements</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Offers must be received before the stated deadline.</li> <li>2. Offers must include all information requested above.</li> <li>3. Offers must be clean. should sign next to handwritten corrections or corrections made with whiteout.</li> <li>4. Fulfill commercial table in Attachment (1) clearly.</li> <li>5. Offers must be complete, signed, and dated.</li> <li>6. CRS will sign a long-term agreement extendable per mutual agreement with selected drivers.</li> <li>7. <u>The applicant must read &amp; sign Attachment (2) related to CRS SUPPLIER CODE OF CONDUCT</u></li> </ol>	<p><b><u>معلومات ملء العطاء</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. يجب ان تسلم العروض قبل الموعد النهائي المذكور.</li> <li>2. يجب ان تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه.</li> <li>3. يجب أن تكون العروض نظيفة، يجب وضع توقيع بجانب أي تصحيح يدوي أو بجانب أي تصحيح عمله باستخدام قلم التصحيح الأبيض.</li> <li>4. قراءة والتوقيع بالموافقة على جدول الاسعار في الملحق رقم (1) بشكل واضح.</li> <li>5. يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب، وموقعة، ومؤرخة بتاريخ واضح.</li> <li>6. ستقوم الهيئة بتوقيع عقد طويل الأمد وقابل للتديد بموافقة الطرفين مع السائقين الذين سيتم اختيارهم.</li> <li>7. يجب على المتقدم قراءة وتوقيع الملحق (2) والخاص بالقواعد السلوكية التي تنتهجها هيئة الإغاثة الكاثوليكية.</li> </ol>
<p><b><u>Delivery Instructions:</u></b> Complete and signed offer with all required documents must be delivered in sealed envelope with tender number on it (121224 - Kirkuk) to CRS Kirkuk Office located in Tapa, near to Al-Ikhwan junction. For further information about the address please contact: 0770 900 9923</p>	<p><b><u>تعليمات التقديم:</u></b> يتم تقديم العطاء الكامل والموقع مع كافة الوثائق المطلوبة في ظرف مغلق يكتب عليه رقم العطاء (121224 - كركوك ) وبسلم الى مقر المنظمة في كركوك , تبة, قرب فلكة الاخوان. لمزيد من المعلومات حول العنوان يرجى الاتصال بالرقم: 0770 900 9923</p>

Expression Of Interest # 121224 - Kirkuk

Applicant's Personal information معلومات المتقدم (ة) الشخصية			
Name الاسم	Address العنوان	Telephone الهاتف	E-mail البريد الالكتروني
المرفقات The attachments			
Attachment's name اسم المرفق	number العدد	Notes الملاحظات	
Date التاريخ		Signature التوقيع	

Past Performance / References List المراجع من الاعمال السابقة				
#	Name of Client اسم المراجع	Description of Service Provided وصف الخدمة المقدمة	Contact Information of Client معلومات الاتصال للمراجع	Duration/Period of Service مدة الخدمة المقدمة
1				
2				
3				
4				
5				

Attachment (1) – SOW & Rates' Table

## الملحق (1) – نطاق العمل وجدول الأسعار

Scope of Work	نطاق العمل
1. <b>PURPOSE:</b> CRS seeks to contract qualified drivers with reliable vehicles. The driver is responsible for all fuel, maintenance, insurance, repairs, and other running costs.	1. الغرض من الإعلان : هيئة الإغاثة الكاثوليكية تسعى للتعاقد مع سائقين مؤهلين مع سيارات موثوقة. السائق هو المسؤول عن جميع مصاريف الوقود، الصيانة، التأمين، الإصلاحات، وغيرها من تكاليف التشغيل.
2. <b>PAYMENT:</b> Payment shall be based on the number of actual working days per month (assigned days), after the service completion each month. Payments shall be made monthly by bank check or wire transfer, by the 15 <sup>th</sup> of the following month.	2 الدفع: يتم الدفع اعتماداً على عدد أيام العمل الفعلي في الشهر (أيام محددة) وبعد الانتهاء من تقديم الخدمة نهاية كل شهر. يتم الدفع شهرياً عن طريق شيك مصرفي أو حوالة بنكية، في موعد أقصاه الخامس عشر من الشهر التالي.
3. <b>WORK HOURS:</b> Work hours depend on the requested schedule. Standard schedule is 6:30am – 6:30pm. However, CRS reserves the right to request different hours as required for business purposes.	3. ساعات العمل: ساعات العمل تعتمد على الجدول الزمني المطلوب. الجدول الزمني القياسي هو من 6:30 صباحاً حتى 6:30 مساءً. ومع ذلك، تحتفظ الهيئة بالحق في طلب ساعات مختلفة بحسب متطلبات العمل.
4. The applicant should be living in Kirkuk Gov. and preferred to be in Kirkuk city	4. إن يكون المتقدم من سكان محافظة كركوك ويفضل من مدينة كركوك
5. <b>VEHICLE SPECIFICATIONS:</b> The vehicle should be SUV, white color and 2019 model or newer.	5. مواصفات السيارة: يجب أن تكون السيارة SUV بيضاء اللون و الموديل 2019 أو أحدث
6. <b>INSPECTIONS:</b> Prior to signing any contract, the vehicle shall be physically inspected by CRS. In addition, the driver must pass a driving test conducted by CRS beside an oral English language test.	6. الفحص: قبل التوقيع على أي عقد، يتم فحص السيارة من قبل الهيئة وبالإضافة إلى ذلك، يجب على السائق اجتياز اختبار القيادة الذي تجريه الهيئة بجانب اختبار اللغة الإنكليزية الشفوي.
7. <b>VEHICLE REPAIRS:</b> In case of vehicle breaking down or damage, the driver is responsible to maintain/repair his vehicle within 5 working days. In case the vehicle is broken down for more than 5 continuous days or three times in the month CRS reserves the right to cancel the contract without notice period.	7. تصليح السيارة: في حالة عطل أو تضرر السيارة أثناء ساعات العمل أو بعدها، يكون السائق هو المسؤول الوحيد عن صيانة / إصلاح سيارته خلال 5 أيام عمل. أما في حالة عطل السيارة لأكثر من 5 أيام متواصلة أو ثلاث مرات في الشهر تحتفظ الهيئة بالحق في إلغاء العقد دون فترة إشعار.
8. <b>SAFETY:</b> Vehicle must be always in good condition and clean with all working seatbelts (front and back) with a fire extinguisher, first aid kit, warning triangle, jack, spare tire, tow rope, etc. If the driver does not maintain the vehicle with these conditions, CRS reserves the right to cancel the contract without notice period.	8. شروط السلامة: يجب أن تكون السيارة في حالة جيدة ونظيفة دوماً، وأن تكون جميع أحزمة الأمان عاملة (الأمامية والخلفية) مع مظافة حريق صالحة للاستعمال، عدة الإسعافات الأولية و المثبت و الرافعة و الأطار الاحتياطي و حبل السحب وغيرها. إذا كان السائق لا يحافظ على السيارة مع هذه الشروط، فإن الهيئة تحتفظ لنفسها بالحق في إلغاء العقد دون فترة إشعار.
9. In case of car breaking down the driver is responsible of transporting expenses and provide another car (same qualifications) to continue travel to the targeted destination otherwise CRS may terminate the contract and charge the contractor in courts.	9. في حالة عطل السيارة أثناء الخدمة يتحمل المقاول مصاريف النقل للمرافق إلى مركز العمل وتوفير سيارة بديلة بنفس المواصفات لإكمال السفر إلى الوجهة المقصودة وبعبارة يتم إلغاء العقد وللمنظمة حق المقاضاة في المحاكم.
10. The travel may not be limited to the mentioned below cities. In case there is new location it will be compared to one of the registered locations in distances.	10. قد لا تقتصر الرحلات إلى الأماكن المذكورة أدناه. في حال حصل السفر إلى منطقة جديدة فإنه سيتم مقارنتها مع إحدى المناطق المسجلة بالمسافة.
11. All the submitted prices (according to the mentioned roads) based on the cost of the trip back and forth to and from the departure point.	11. تكون جميع الأسعار المقدمة (حسب الطرق المذكورة) بناءً على كلفة الرحلة ذهاباً وإياباً من وإلى نقطة الانطلاق.
12. New areas that are within the boundaries of the areas listed below are charged at the same cost.	12. يتم احتساب المناطق الجديدة التي تقع ضمن حدود المناطق المذكورة أدناه بنفس الكلفة.
13. CRS will pay for the longest route only if we have a trip to multiple places simultaneously.	13. ستقوم الهيئة بالدفع مقابل أطول مسار فقط في حالة إذا كانت الرحلة إلى أماكن متعددة في وقت واحد.
14. in case of awarding, the Driver must provide phone device that works by Android so that to install organizational application on it.	14. في حالة الإحالة، يتوجب على السائق توفير جهاز نقال يعمل بنظام الاندرويد لتثبيت تطبيق المنظمة عليه.

<b>Pricing Table</b> <b>جدول الأسعار</b>		
	<b>Routes Description</b> <b>تفاصيل الطرق</b>	<b>Price per day in IQD</b> <b>السعر لليوم الواحد بالدينار العراقي</b>
<b>Route#1</b> <b>الطريق #1</b>	<b>Within Kirkuk Gov. and that includes trips from CRS Kirkuk office to one of the following areas and vice versa:</b> <b>1. Within Kirkuk city (through the whole working day)</b> <b>2. Laylan</b> <b>ضمن محافظة كركوك وهذا يشمل الرحلات من مكتب الهيئة في كركوك الى احدى المدن التالية والعودة:</b> <b>1. داخل مدينة كركوك ( خلال نهار عمل كامل )</b> <b>2. ليلان</b>	<b>116,000</b>
<b>Route#2</b> <b>الطريق #2</b>	<b>From Kirkuk office to one of the following areas and vice versa:</b> <b>1. Daquq</b> <b>2. Dibis</b> <b>من مكتب كركوك الى احدى المناطق التالية و العودة:</b> <b>1. داقوق</b> <b>2. دبس</b>	<b>137,750</b>
<b>Route#3</b> <b>الطريق #3</b>	<b>From Kirkuk office to one of the following areas and vice versa:</b> <b>1. Al Riyadh</b> <b>2. Hawija</b> <b>3. Al Abbasi</b> <b>من مكتب كركوك الى احدى المناطق التالية و العودة:</b> <b>1. الرياض</b> <b>2. حويجة</b> <b>3. العباسي</b>	<b>159,500</b>
<b>Route#4</b> <b>الطريق #4</b>	<b>From Kirkuk office to one of the following areas and vice versa:</b> <b>1. Erbil</b> <b>2. Al Zab</b> <b>من مكتب كركوك الى احدى المناطق التالية و العودة:</b> <b>1. اربيل</b> <b>2. الزاب</b>	<b>195,750</b>
<b>Route#5</b> <b>الطريق #5</b>	<b>From Kirkuk office to Aisalanah Village through Hawija , Zab &amp; Mahouz then vice versa .</b> <b>من مكتب كركوك الى قرية العيصلانة مروراً " بالحويجة والزاب و الماحوز ثم العودة الى مكتب كركوك.</b>	<b>232,000</b>

## Attachment (2) الملحق (2)

### مدونة سلوك الموردين والمقاولين ومقدمي الخدمات:

تلتزم منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية (CRS) بمبادئ التوريد المسؤول ونتوقع من مورديننا ومقدمي الخدمات الالتزام الكامل بالالتزامات التعاقدية السارية لتشمل شروط وأحكام CRS والقوانين المحلية ذات الصلة/المطبقة على خلاف ذلك مع اتباع معايير الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الأعمال المعترف بها دولياً. كما ونتوقع من مورديننا تنفيذ هذه المعايير مع مورديهم ومقاوليهم من الباطن، على النحو المستوحى من مبادرة الميثاق العالمي للأمم المتحدة [United Nations Global](#) ، والمبادئ الإرشادية للأمم المتحدة وحقوق الإنسان [United Nations Guiding Principles and Human Rights](#) ، وإعلان منظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل [International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work](#) ، والمدونة الأساسية لـ [ETI Base Code](#) ، وسياسات وإجراءات ومعايير CRS المعمول بها [CRS' Policies, Procedures and Standards](#) .

### (1) الاجتماعية:

- تحريم جميع أشكال التحرش مثل التحرش الجنسي والاستغلال والإساءة [exploitation and abuse](#) ، بما في ذلك الاستغلال والإساءة الجنسية، والاتجار بالبشر [trafficking in persons](#) . أي نوع من أنواع النشاط الجنسي مع طفل يعتبر إساءة جنسية بغض النظر عن العمر المحلي المقبول والذي يُعرف بأنه لشخص يقل عمره عن 18 عاماً .
- وضع آليات لمنع ومعالجة التحرش والتحرش الجنسي والاستغلال والإساءة والتصدي لهم والرد عليهم، بما في ذلك الاستغلال والإساءة الجنسية والاتجار بالبشر .
- دعم حماية حقوق الإنسان المعلنة دولياً وحظر العمل الجبري والسخرة والعمل غير الطوعي وعمل الأطفال .
- لا تقم بتوظيف أو تشغيل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 15 عاماً. لا تقم بتوظيف أو تشغيل الأطفال دون سن 18 عاماً في أعمال تتطوي على مخاطر نفسية أو جسدية أو تتعارض مع التعليم .
- معاملة الموظفين بكرامة واحترام وتوفير مكان عمل آمن وصحي، يتوافق مع القوانين الوطنية، وخال من التمييز على أساس العرق أو الجنس أو العمر أو الدين أو الميل الجنسي أو الثقافة أو الإعاقة ان وجد. توفير آليات إبلاغ سرية يسهل الوصول إليها للموظفين وأصحاب المصلحة الآخرين للإبلاغ عن مخاوف أو شكوك بشأن أي شكل من أشكال التحرش والإساءة والاستغلال الموصوف أعلاه والممارسات غير القانونية المحتملة من قبل الإدارة أو الموظفين.
- الالتزام بحماية المخبرين أو المبلغين عن المخالفات من الانتقام.
- دعم حرية تكوين الجمعيات والحق في المفاوضة الجماعية على النحو المنصوص عليه في القوانين المعمول بها محلياً.
- ضمان الأجور وساعات العمل التي تفي بالمعايير القانونية الوطنية.

### (2) الحوكمة :

- الالتزام بجميع قوانين ولوائح التجارة الوطنية والدولية المعمول بها بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مكافحة الاحتكار والضوابط التجارية وأنظمة العقوبات.
- النظر في نزاهة العمل كأساس للعلاقات التجارية .
- حظر كافة أنواع الرشوة والفساد وغسيل الأموال وتمويل الإرهاب .
- حظر تقديم الهدايا للمسؤولين الخاصين أو العموميين بهدف التأثير على قرارات العمل أو تشجيعهم بطريقة أخرى على التصرف بما يتعارض مع التزاماتهم .
- احترام الخصوصية والمعلومات السرية لجميع موظفيك وشركائك في العمل وكذلك حماية البيانات والملكية الفكرية من سوء الاستعمال.
- وضع معايير لحماية البيانات وإدارتها والتي تتناول جمع البيانات وحمايتها والتخلص منها. على مالِك البيانات إدراك شروط وأحكام ومبادئ توفير البيانات وفقاً لقيم ومبادئ البيانات المسؤولة لـ CRS [CRS Responsible Data Values and Principles](#) .

## Attachment (2) الملحق (2)

- تنفيذ سياسة وإجراءات مناسبة لإدارة الامتثال، مما يسهل الامتثال للقوانين واللوائح والمعايير المعمول بها.

### (3) البيئة :

- اتباع جميع لوائح البيئة والصحة والسلامة المعمول بها.
- تعزيز التطوير والتصنيع والنقل والاستخدام والتخلص الآمن والسليم بيئيًا لمنتجاتك.
- التأكد من استخدام سياسات وإجراءات الإدارة المناسبة التي تلبى جودة المنتج وسلامته والتي تعادل المتطلبات المعمول بها .
- قم بحماية حياة وصحة موظفيك وجيرانك، وكذلك حماية الجمهور من المخاطر الكامنة في عملياتك ومنتجاتك • استخدام الموارد بكفاءة، وتطبيق تقنيات موفرة للطاقة وصديقة للبيئة وتقليل النفايات، وكذلك الانبعاثات في الهواء والماء والتربة.
- نظرا لأن منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية هي مستفيد من العديد من المنح أو العقود المقدمة من الجهات المانحة الحكومية العامة والخاصة يتم إخطار جميع الموردين ومقدمي الخدمات بموجب هذا بأنه يمكن تضمين إجراءات الامتثال الخاصة بالجهات المانحة في الإدارة القانونية التي يتم من خلالها شراء السلع أو الخدمات.

تحتفظ منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية بالحق في إجراء عمليات تدقيق أو تقييمات العناية الواجبة لضمان امتثالك وسوف تتخذ خطوات معقولة للتحقيق أو اتخاذ الإجراء المناسب بطريقة أخرى لمعالجة المخاوف. CRS

تحتفظ CRS لنفسها بالحق في إنهاء أي علاقة لعدم الالتزام بالمتطلبات المذكورة أعلاه.

إذا كان لديك أي مخاوف أو شكوك حول أي شكل من أشكال التحرش، المضايقة والإساءة والاستغلال

الموصوفة أعلاه وفي سياسة الصون الخاصة بـ CRS أو السلوك غير القانوني أو غير اللائق، فإن CRS تطلب منك لإبلاغ من خلال أي من القنوات التالية:

- إدارة منظمة هيئة الإغاثة الكاثوليكية.
- الموقع CRS Whistleblower: <http://bit.ly/crshotline>
- البريد الإلكتروني : [alert@crs.org](mailto:alert@crs.org)
- سكايب / هاتف 1-866-295-2632
- البريد: (علامة "سري") :
- عناية : المستشار العام لخدمات الإغاثة الكاثوليكية

228 W. Lexington Street

Baltimore, MD 21201

يعد ضمان مبادئ التنمية المستدامة في سلسلة التوريد الخاصة بنا أمراً مهماً بالنسبة لمنظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية (CRS) .  
(نتمنى منك كشريك لنا أن تظهر التزامك من خلال الامتثال لقواعد السلوك الخاصة بك أو سياسات الشركة التي تتبنى هذه المعايير.

بقبولك للأعمال التجارية من منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية في شكل أمر شراء أو عقد أو اتفاقية ، فإنك تقبل ضمناً أدوار ومسؤوليات مؤسستك الموضحة في هذا المستند.



# SUPPLIER / SERVICE PROVIDER CODE OF CONDUCT

[Catholic Relief Services \(CRS\)](#) has committed to the principles of responsible sourcing and we expect our suppliers and service providers to fully follow the applicable contractual obligations to include CRS terms & conditions, local and relevant/otherwise applicable laws and to adhere to internationally recognized environmental, social, and corporate governance standards. We also expect our suppliers to implement these standards with their suppliers and subcontractors, as inspired by the [United Nations Global Compact initiative](#), the [United Nations Guiding Principles and Human Rights](#), the [International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work](#), [ETI Base Code](#), and applicable [CRS' Policies, Procedures and Standards](#).

## 1) SOCIAL

- Prohibit all forms of harassment, sexual harassment, [exploitation and abuse](#), including sexual exploitation and abuse, and [trafficking in persons](#).<sup>1</sup> All sexual activity with a child, defined as person under the age of 18 years, is considered sexual abuse regardless of local age of consent.
- Have mechanisms in place to actively prevent, address, and respond to harassment, sexual harassment, exploitation and abuse, including sexual exploitation and abuse, and trafficking in persons.
- Support the protection of internationally proclaimed human rights and prohibit forced, bonded, and involuntary labor and child labor.
- Do not recruit or employ children under the age of 15 years. Do not recruit or employ children under 18 years for work that is mentally or physically dangerous or interferes with schooling.
- Treat employees with dignity and respect and supply a workplace that is safe and hygienic, complies with national laws, and is free from discrimination on the basis of race, gender, age, religion, sexuality, culture or disability.
- Provide accessible and confidential reporting mechanisms for employees and other stakeholders to report concerns or suspicions of any forms of harassment, abuse and exploitation described above and potentially unlawful practices by management or employees.
- Commit to protecting reporters or whistleblowers from retaliation.
- Uphold the freedom of association and the right to collective bargaining as set out within applicable laws.
- Ensure wages and working hours meet national legal standards.

## 2) GOVERNANCE

- Abide by all applicable national and international trade laws and regulations including but not limited to antitrust, trade controls, and sanction regimes.
- Consider business integrity as the basis of business relationships.
- Prohibit all types of bribery, corruption, money laundering and terrorism financing
- Forbid gifts to private or public officials that aim to influence business decisions or otherwise encourage them to act contrary to their obligations.
- Respect the privacy and confidential information of all your employees and business partners as well as protect data and intellectual property from misuse.
- Have data protection and managements standards in place that address data collection, safeguarding, sanitation and disposal. The data owner is aware of the data provision terms and conditions and supplies consent as per [CRS Responsible Data Values and Principles](#)
- Implement a proper Compliance Management policy and procedure, which facilitate compliance with applicable laws, regulations, and standards.

---

<sup>1</sup> Refer to pages 6 and 7 of CRS' Policy on Safeguarding for further details on prohibited exploitative conduct, including procurement of commercial sex, employment practices, and relationships with beneficiaries that are exploitative or abusive.





### 3) ENVIRONMENT

- Follow all applicable environmental, health and safety regulations.
- Promote the safe and environmentally sound development, manufacturing, transport, use and disposal of your products.
- Ensure by using proper management policies and procedures that product quality and safety meet the applicable requirements.
- Protect your employees' and neighbors' life and health, as well as the public at large against hazards inherent in your processes and products.
- Use resources efficiently, apply energy-efficient and environmentally friendly technologies and reduce waste, as well as emissions to air, water, and soil.

Because CRS is a recipient of numerous grants or contracts provided by governmental, public, and private donors, all suppliers and service providers are hereby notified that other donor-specific compliance measures may be included in the legal instrument through which goods or services are procured.

CRS reserves the right to conduct due diligence audits or assessments to ensure your compliance and will take reasonable steps to investigate or otherwise take appropriate action to address concerns. CRS reserves the right to terminate any relationship for non-adherence to the above mention requirements.

Should you have any concerns or suspicions of any forms of harassment, abuse and exploitation described above and in CRS' Safeguarding Policy, illegal or improper conduct, CRS requires you to report through any of the following channels:

- CRS Management
- CRS Whistleblower site: <http://bit.ly/crshotline>
- Email: [alert@crs.org](mailto:alert@crs.org)
- Phone/Skype: 1-866-295-2632
- Mail: (mark "Confidential")  
Attention: General Counsel  
Catholic Relief Services  
228 W. Lexington Street  
Baltimore, MD 21201

Ensuring the principles of sustainable development in our supply chain is important to CRS. We hope that as our partner you show your commitment via compliance with your own code of conduct or company policies that embrace these standards.

In accepting business from CRS in the form of a purchase order, contract, or agreement, you are implicitly accepting your organization's roles and responsibilities outlined in this document.